

## Tathwiru Qamusil Jaibil 'Arabiyyah (kamus santri baru level 3) Al-Mustakhdimah Ladayya Ath-Thullabi bi Ma'had Darul Mukhlisin Aceh Tamiang

Nidaul Fitri<sup>1\*</sup>, Fuji Astuti<sup>2</sup>, Rahmatunnisak<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Institut Agama Islam Negeri Langsa <sup>2</sup>Institut Agama Islam Negeri Lngsa

<sup>3</sup>Institut Agama Islam Negeri Langsa

<sup>1</sup>nidaulfitri03@gmail.com, <sup>2</sup>fujiaastuti@iainlangsa.ac.id,

\*rahmatunnisak@iainlangsa.ac.id,

---

**First received:**  
21 November 2022

**Revised:**  
1 Desember 2022

**Final Accepted:**  
31 Desember 2022

---

### Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan produk buku yaitu kamus praktis antonim kata bahasa Arab yang disusun berdasarkan teori kamus santri zainal abidillah al-iman dan Dzikir Umar Lc. Kamus ini dibuat dengan tujuan untuk digunakan sebagai kamus pendamping dalam pembelajaran bahasa arab dan diujicobakan pada siswa tsanawiyah VIII, dan untuk mengetahui efektivitasnya dalam pembelajaran bahasa arab. metode penelitian yang digunakan peneliti dalam penelitian ini adalah metode research and development (R&D) dengan menggunakan pendekatan kuantitatif dan kualitatif. penelitian dilakukan di SMP IT Darul mukhlisin Aceh Tamiang. Subyek penelitian adalah siswa VIII Tsanawiyah yang berjumlah 25 siswa. Prosedur pengembangan yang digunakan penulis terdiri dari 3 tahap yaitu. satu studi pendahuluan, yaitu melakukan observasi. dua, studi pengembangan kamus saku termasuk merencanakan prototype kamus saku makig, validasi oleh dosen ahli dan uji implementasi pada mahasiswa dan evaluasi kajian yaitu diseminasi. instrumen yang digunakan adalah berupa lembar angket yang digunakan untuk memvalidasi kamus saku oleh dosen ahli dan lembar angket respon mahasiswa. langkah-langkah yang dilakukan dalam pengembangan saku ini kamus merupakan studi pendahuluan dan studi pengembangan karena keterbatasan peneliti, pengembangan produk kamus bahasa arab saku hanya sampai pada tahap studi pengembangan yaitu konseptual dan empiris

**Kata Kunci:** Pengembangan, kamus saku arab (antonim).

## 1- المقدمة

اللغة العربية هي لغة القرآن والحديث وكلاهما الأساسي للإسلام، وكذلك لغة الثقافة الإسلامية مثل الفلسفة والعلوم، الكلام معلوم الحديث والتفسير وما إلى ذلك. الأ المتقدمة هي الأمة التي يهتم بمصير الجيل القادم، في حين أن اللغة هي المفتاح الرئيسي جيل من الأمم لفتح توافذ العالم.لذا يجب على الجيل القادم بحاجة إلى التعريف باللغة العربية وتعليمها.بالنسبة لطريقة واحدة لتقديم اللغة العربية للجمهور من خلال التعلم والتعلم.يتكون التعلم من نطاق من عدة مكونات. تشمل هذه المكونات الأهداف ومواد والأساليب أدوات أو مصادر التعلم أو التقييمات.يجب أن تكون كل هذه المكونات مرتبطة ببعضها البعض لتحقيق النجاح التعليمي وفق للأهداف المرجوة.تعتبر المفردات من أهم العناصر في اللغات ومنها العربية، بالإضافة إلى قواعد النحو، وعلم الشرف، والعلوم أشوات<sup>1</sup>.

المفردات هي، أحد جوانب اللغة التي يجب أن يتقنها الطلاب طالب يدرس لغة أجنبية. إن مهارات المفردات هي أساس الأربعة المهارات اللغوية الأخرى هي الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. الطلاب الذين لديهم فهم جيد للمفردات سوف يتقنونها بشكل أسرع إنجليزي. يساعد فهم المفردات الطلاب على فهم القراءة أو الكتابة الأقوال المنقولة من قبل الآخرين. بدون مفردات كافية، شخص ما لن تكون قادرة على الكتابة أو التحدث بشكل جيد وفعال.إن فهم مفردات اللغة الأجنبية لا يعني فقط معرفة مرادفات كلمات باللغة الأم، ولكنها تعني أيضا فهم معلومات محددة أخرى. والمفردات من حيث الاسم تحتوي على الاسم العالم والعلم والمصدر (رجل - أحسنأعلم)، الضمير (أألتى)، وأما المفردات من حيث كتابة) ، الأداة يشتمل على الروابط مثل حروف الجر، حرف العطف، حرف الاستثناء والاستدراك. والتحويلات وو

<sup>1</sup> سالم سليمان الخامس والأخيرين، اللغة العربية المستوى الأول، دارحافظ الدين والتوزيع، ٢٠١٣ م ، ص:٧

تشتمل أدوات النفي وأدوات الاستفهام.<sup>٢</sup> لحفظ المفردات في اللغة العربية قاموس لتسهيل التلاميذ في العثور على المفردات، لأن كثير منهم صعبا على حفظ المفردات العربية. القاموس جيب هو كتاب مرجعي يحتوي على كلمات وتعابير ما يتم ترتيبها أبجديا متبوعا بومعناها أو ترجمتها. القاموس هو أداة مهمة خاصة لتعليم اللغة لأنه يمكن أن توفر معلومات<sup>٣</sup>. مكونات اللغة ثلاثة عناصر: الأصوات ، والمفردات ، والتراكيب. وهذه العناصر هي المادة الحقيقية التي تعين المتعلم على تعلم مهارات اللغة، ومن لم يسيطر عليها لا يتمكن من السيطرة على مهارات اللغة بمستوياتها المتعددة.<sup>٤</sup>

ب- المبحث تعليم المفردات ومباحثها

#### ١ - تعريف تعليم المفردات

المفردات هي أحد العناصر الثلاثة للغة التي يجب إتقانها، وتستخدم هذه المفردات في اللغة المكتوبة واللغة الشفهية، وهي أداة واحدة لتطوير قدرة المرء على التحدث باللغة العربية. المفردات هي عبارة عن مجموعة من الكلمات التي تشكل لغة يعرفها أحد الأشخاص وسيتم استخدام مجموعة من الكلمات في تكوين الجمل أو التواصل مع المجمع. اتصال الشخص الذي تم بناؤه باستخدام المفردات المناسبة ويعرض بشكل مناسب وصف الذكاء ومستوى تعليم مستخدم اللغة.<sup>٥</sup>

<sup>٢</sup> محمود بن عبد الله المحمود، كيف تتعلم لغة ثانية، ط ١، العربية للجميع، الرياض، ٢٠١٤ م، ص : ٢٨

<sup>٣</sup> Imel Ya'qub, **al-Ma'ajim Al-Lughawiyyah Al-Arabiyyah**.

(Beirut, Dar Al-Ilm Iil Malayin, 1981)

<sup>٤</sup> عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الرياض ١٤٣٢، ص : ١٤٦

<sup>٥</sup> عبد العالم إبراهيم، الموجة الفن لمدرس اللغة العربية، القاهرة، المفردات ١٩٦٢ ص. ١٤٢٣ .

## ٢- مفهوم قاموس الجيب العربية

دور وسائل الإعلام في عملية التعلم مهم جدا . يمكن أن يدعم وجود وسائل الإعلام عملية التعلم ، وتسهيل الطلاب في فهم المواد التعليمية ، وتحسين جودة التدريس للمعلمين مما سيكون له تأثير على جودة نتائج تعلم الطلاب.

قاموس الجيب العربي كتاب يحتوي على مفردات اختيارية يتم ترتيبها بشكل عام حسب الترتيب الأبجدي مصحوبة بشرح لمعانيها ومكتملة بمعلومات أخرى تتعلق بالمفردات ، سواء كان الشرح يستخدم لغة مقدمة مع مفردات موجودة أو بلغة أخرى<sup>٦</sup>. الوسائط العربية هي وسائل مما يعني رسالة وسيطة أو رسالة تسليم من المرسل إلى مستلم الرسالة . كما قال عبد العالم إبراهيم وسيلة هي الوسائط التوضيحية. وسائل التعلم قاموس الجيب العربي شكل كتابا صغيرا بحجم جيب البنطال وهو سهل الحمل في أي مكان<sup>٧</sup>.

## ٣- منهج البحث

نموذج البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطوير. كما قال سوجيونو طرق البحث والتطوير أو في اللغة الإنجليزية البحث والتطوير هي طريقة البحث المستخدمة لإنتاج منتج معين واختبار فعالية المنتج<sup>٨</sup>. بينما وبقال نان شاوويه البحث والتطوير هو عملية أو خطوات لتطوير منتج جديد أو إتقان منتج موجود, يمكن تبريره .

حتى نتمكن من إنتاج منتج معين , يتم استخدام البحث الذي يحتاج إلى تحليل وإختبار فعالية المنتج بحيث يمكن أن يعمل في المجتمع الأوسع، والأبحاث مطلوبة لاختبار مدى فاعلية هذه المنتجات. إذن, البحث والتطوير طوليان (سنوات متتالية).

Desta Setyawan, "Penerapan Media Kamus Saku Arab", Penelitian Kaloboratif ,PGSD FKIP<sup>6</sup> Universitas Sebelas Maret, 2013, Pdf,h,2

Nancy Larson Bluemel and Rhonda Harris Taylor, Media kamus saku ,(California: ABCD-<sup>7</sup> CLIO,LLC,2012),h.1

Sugiyono, **Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif ,Kualitatif, dan R&D**,<sup>8</sup> (Bandung: Alfabeta, 2014), h. 407

وأما الطريقة المستخدمة لجمع البيانات في تحصيل الإنتائج المعين فهي الطريقة الكيفية، وهي افتراضيا لا يطلب اختيار إحصائي مؤقتة ومتقلبة أثناء جمع البيانات والتحليل.

وللتعرف على فعالية وأثره فتستخدم الباحثة الطريقة الكمية وهي دراسة عملية منهجية للأجزاء والظواهر وكذلك سببها. الغرض من البحث الكمية هو تطوير واستخدام النماذج الرياضية والنظريات أو الفرضيات المتعلقة بالظواهر الطبيعية.

في هذا البحث التنموي ، إلى نموذج البحث والتطوير وفق بروج وجالل والذي يتكون من عدة خطوات على النحو التالي<sup>9</sup> :

- ١- إجراء دراسة أولية  
في هذه الخطة ستبحث الباحثة المعلومات تشمل على الحاجات والمسكة والمشكلة في هذا المعهد هو أن الطلاب صعوبة فهم تعليم اللغة العربية خاصة مادة المفردات. بناء على هذه المشكلة والحاجات من الطلاب هي أنهم إلى تطوير قاموس جيب العربي
- ٢- تخطيط تصنيع المنتجات  
وفيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحثة في هذه المرحلة : إجراء نظرة عامة على المواد التعليمية التي تسترشد بمعايير الكفاءات الأساسية والمؤشرات في المنهج الدراسي الثاني عشر، قراءة الكتب الموارد المتعلقة بالتعلم العربي. المواد المختارة هي مادة عن مفردات. مراجعة المواد الإعلامية والتقنيات المجسمة كأساس لاختيار نماذج الكتاب المجسم والتصاميم الإعلامية.
- ٣- تطوير المنتج الاول

---

Moh Ainin, Metodologi penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab (Teori<sup>9</sup> Praktik), (Malang: CV.Bintang Sejahtera Malang, 2014),h. 104- 106

- تطوير المنتج، نجمع الباحثة البيانات من كتاب تعلم اللغة العربية ومراجع الأخرى. والبيانات فيه هي المفردات.
- ثانياً، ستصميم الباحثة القاموس حسب الموضوع المعين لا ستبحث الباحثة عن قاموس الجيب العربية
- ٤- تصديق الإنتاج
- بعد التجربة الأول، تجد الباحثة عن نقص وعيون منتجها. وتمكن على الباحثة أن تقوم منتجها بإحضار الخبراء المؤهل.
- ٥- تحسين
- بعد قيام بتصديف الانتاج ويمكن على الباحثة أن تحسنها من مرايا والعيوب للمنتاج المصميم مثل قاموس جيب العربي.
- ٦- تجربة الإنتاج
- قامت الباحثة بتجربة الإنتاج اختباراً موسعاً مع موضوع طلاب الصف الثاني ثنوية بمعهد دار المخلصين ما يصل إلى ٢٠ طالباً. واستخدام الباحثة الاستبيانات في جمع البيانات ثم تحليلها.
- ٧- الانتهاء من المنتج النهائي
- واستناداً إلى الاختبار الشامل وتحليل البيانات، ثم نفذت النهائي الكتاب المجسم تحسين وسائل الإعلام لتحديد جدوى وسائل الإعلام القاموس جيب العربي على تعلم اللغة العربية من الدرجة الثانية ثنوية مفردات بمعهد دار المخلصين Aceh Tamiang
- ٤ - البحث

إثارة للاهتمام ونادراً ما تستخدم في تعلم اللغة العربية، لذلك تصنع الباحثة التعلم باللغة العربية بحيث يكون التعلم أكثر جاذبية للطلاب.

مرحلة التحليل هي المرحلة الأولى المنفذة في هذا البحث، وهو تحليل يتضمن تحليل الأداء والاحتياجات. يتم إجراء تحليل الأداء لمعرفة وتصنيف

المشاكل في الفصل ثنائي ثناوية بمعهد دار المخلصين في تعلم اللغة العربية. في هذا النشاط تقوم الباحثة بإجراء ملاحظات ومقابلات مع معلمة المواد العربية، أستاذة تريانا يوم السبت ١٦ يولي ٢٠٢٢. توصلت إلى استنتاج مفاده أن عدم وجود حفظ مفردات متضادات في تعلم اللغة العربية. تحليل الاحتياجات هو تحديد وسائل التعلم التي يحتاجها المتعلمون لزيادة الاهتمام ونتائج التعلم لدى المتعلمين في تعلم مفردات باللغة العربية. وهكذا ، طور الباحثة قاموس جيب العربي متضادات يتوقع أن يزيد من اهتمام الطلبة بتعلم مفردات باللغة العربية في بمعهد دار المخلصين

المرحلة الثانية هي تصميم الإنتاج. قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة في تطوير وسائل قاموس جيب العربي. صممت الباحثة أجهزة التعليم المستخدم لصف الثامنة بمعهد دار المخلصين. قامت الباحثة تطوير قاموس جيب العربي في تعليم المفردات بمعهد دار المخلصين هذه المرحلة هي مرحلة تحقيق مرحلة التصميم. تم تطوير تصميم المنتج باستخدام تطبيق قرط اللون لمكانها. بعد تطوير المنتج بنجاح ، تتمثل الخطوة التالية في اختبار جدوى عن طريق التحقق من صحة المنتج. في هذه المرحلة ، سيتم التحقق من صحة المنتج ، أي التحقق من صحة التصميم من قبل خبراء وسائل الإعلام والتحقق من صحة محتوى المواد من قبل خبراء المواد.

المرحلة التالية هي تجربة جماعية صغيرة تضم ٤ متعلمين تم اختيارهم من الفصل ثاني ثناوية بمعهد دار المخلصين. يتم إجراء تجارب جماعية صغيرة لمعرفة استجابة المتعلمين للمنتجات التي تم تطويرها. فيما يلي ملخص لنتائج تنفيذ استخدام تربية ثعابين السلم الموضحة في استجابة المجموعات الصغيرة و المجموعات الكبيرة.

بناء على مرحلة التنفيذ ، من الضروري إجراء تقييم على قاموس جيب العربي. في مرحلة التقييم ، يتم إجراء مراجعة نهائية للمنتج الذي تم تطويره بناء على نصيحة ومدخلات المتعلمين المقدمة خلال مرحلة التنفيذ في المدرسة.

#### أ- تجارب المجموعات الصغيرة

في مرحلة التجارب الجماعية الصغيرة ، شارك فيها ٤ طلاب في صف ثاني ثناوية بمعهد دار المخلصين Aceh Tamiang. في هذه المرحلة تنتج استجابة إيجابية من المتعلمين. فيما يلي تلخيص لنتائج تنفيذ استخدام وسائل لعبة سلم الثعابين الموضحة من استجابة المتعلمين في مجموعة الصغيرة.

#### بيانات من نتائج المجموعات للصغيرة

رقم	مؤشرات	١	٢	٣	٤	٥
١	تكرار المفردات العربية المضادة مثير الاهتمام				√	
٢	دارسة المفردات المضادة باستخدام قاموس جيب عربي					√
٣	يمكن فهم المفردات المضادة بسهولة				√	
٤	المضاد مثير للاهتمام، أيضا				√	
٥	املاً الجيب مواد القواميس حسب الحاجة					√
٦	تصميم وعرض قاموس جيب عربي متضادة مثيرة للاهتمام				√	
٧	يمكنك أن تتذكر المفردات العربية التي تم تدريسها باستخدام قاموس جيب عربي متضادة				√	

√					يمكنك فهم المفردات العربية التي تعلمتها باستخدام قاموس جيب عربي متضادة	٨
√					تشعر بمزيد من الحماس لتعلم اللغة العربية باستخدام قاموس جيب عربي متضادة	٩
		√			تشعر بالاهتمام بتعلم المفردات العربية مضادة باستخدام قاموس جيب متضادة	١٠
٢٠	٢٠	٣	-	-	مجموعة	
٤٣						

استنادا إلى اختبار استجابة الطلاب في تجربة مجموعة صغيرة في تجربة المنتج التي شملت ٤ مستجيبين ، على درجة ٤٣ بمعدل ٤,٣ استنادا إلى الإرشادات الخاصة بتحويل البيانات الكمية إلى البيانات النوعية ، يتم تضمين تطوير قاموس جيب العربي متضادة. في هذه المرحلة جيد جدا.

ب- الإصدارات التجريبية للمجموعات الكبيرة في مرحلة التجارب الجماعية الكبيرة ، شارك فيها ٢٥ طلاب في فصل ثاني ثناوية بمعهد دار المخلصين Aceh Tamiang. في هذه المرحلة تنتج استجابة إيجابية من المتعلمين. فيما يلي تلخيص لنتائج تنفيذ استخدام وسائط لعبة سلم الثعابين الموضحة من استجابة المتعلمين في مجموعة كبيرة.

بيانات من نتائج المجموعات الكبيرة

رقم	مؤشرات				
١	٥	٤	٣	٢	١
١	√				

					الاهتمام	
	√				٢ دراسة المفردات المضادة باستخدام قاموس جيب عربي	
	√				٣ يمكن فهم المفردات المضادة بسهولة	
	√				٤ المضاد مثير للاهتمام، أيضا	
√					٥ املأ الجيب مواد القواميس حسب الحاجة	
	√				٦ تصميم وعرض قاموس جيب عربي متضادة مثيرة للاهتمام	
	√				٧ يمكنك أن تتذكر المفردات العربية التي تم تدريسها باستخدام قاموس جيب عربي متضادة	
		√			٨ يمكنك فهم المفردات العربية التي تعلمتها باستخدام قاموس جيب عربي متضادة	
	√				٩ تشعر بمزيد من الحماس لتعلم اللغة العربية باستخدام قاموس جيب عربي متضادة	
		√			١٠ تشعر بالاهتمام بتعلم المفردات العربية مضادة باستخدام قاموس جيب متضادة	
١٠	٢٤	٦	-	-	مجموعة	
						٤٠

استنادا إلى اختبار استجابة الطلاب في تجربة جماعية كبيرة في تجربة المنتج التي شملت ٣٤ مستجيبا ، على درجة ٤٠ بمعدل ٤,٠ استنادا إلى الإرشادات

الخاصة بتحويل البيانات الكمية إلى البيانات النوعية ، يتم تضمين تطوير قاموس جيب عربي متضادة في الفئة الكافية . في هذه المرحلة خير.

ج- الخلاصة

أ- استنتاج

استنادا إلى البحث الذي تم القيام به ، يمكن أن تؤخذ الاستنتاجات على النحو التالي .تطوير وسيلة التعليم القاموس جيب عربي استخدمتها لدى الطلاب بمعهد دار المخلصين. وهما مرحلة الدراسة الأولية وتشمل دراسات تطوير الملاحظة والملاحظات بما في ذلك التخطيط لصنع المنتج، وصنع النموذج الأولي، والتحقق من صحته من قبل المحاضرين الخبراء والاختبار الإعلامي لطلاب الصف الثاني ثناوية بمعهد دارالمخلصين kuala simpang. تهدف يتضمن تخطيط المنتجات اختيار المواد وتصميم تصميم الوسائط المراد تطويرها. يكون التطوير الإعلامي من إنشاء المسائط والتحقق من صحة الوسائط النهائية من قبل محاضرين خبراء في مجال المواد ومحاضرين خبراء في وسائل الإعلام. خلال عدة مراحل من التحقق من الصحة أنتجت وسيلة القاموس الجيب العربي مستخدمة لدى الطلاب بمعهد دار المخلصين. المرحلة الأخيرة هي التقييم بما في ذلك التجارب الفردية والتجارب المحدودة واختبارات التنفيذ الشاملة. أجريت التجارب واختبارات التنفيذ في صف ثاني بمعهد دار المخلصين kuala simpang . تضمنت استجابة المتعلمين في تجربة المجموعة الصغيرة في تجربة المنتج ٤ مستجيبين ، على ٤٣ بمعدل ٤،٣ استنادا إلى الإرشادات الخاصة بتحويل البيانات الكمية إلى البيانات النوعية على درجة ٤٠ استنادا إلى الإرشادات الخاصة بتحويل البيانات الكمية إلى البيانات النوعية، يتم تضمين تطوير قاموس الجيب العربية الكافية. في هذه المرحلة خير.ب- الإقتراحات

ومن الاقتراحات التي يمكن تقديمها في هذه الدراسة، وهي:

- ١- بالنسبة للمعلمين ، يجب عليك استخدام قاموس جيب العربي على مشكلة تعلم مفردات وتعلم اللغة العربية في المواد الأخرى.
- ٢- بالنسبة للباحثين الآخرين ، يجب عليك تطوير تعليمية مثيرة للاهتمام بحيث يمكن تنفيذ جو عملية.

#### د- المراجع

- ١- المراجع العربية  
سالم سليمان الخامس والآخرين، اللغة العربية المستوى الأول، دارحافظ الذين والتوزيع، ٢٠١٣ م ، ص:٧  
حمود بن عبد الله المحمود، كيف تتعلم لغة ثانية، ط ١ ، العربية للجميع، الرياض، ٢٠١٤ م، ص : ٢٨  
عبد الرحمن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، العربية الرياض ١٤٣٢، ص : ١٤٦  
عبد العالم إبراهيم، الموجة الفن لمدرس اللغة العربية، القاهرة، المفردات ١٩٦٢ ص. ١٤٢٣ .

#### ٢- المراجع الإندونيسية

- Moh Ainin, Metodologi penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab (Teori Praktik), (Malang: CV.Bintang Sejahtera Malang, 2014),h. 104- 106
- Imel Ya'qub, **al-Ma'ajim Al-Lughawiyah Al-Arabiyyah**. (Beirut, Dar Al-Ilm Iil Malayin,1981)
- Desta Setyawan, “Penerapan Media Kamus Saku Arab”, Penelitian Kaloboratif , PGSD FKIP Universitas Sebelas Maret, 2013, Pdf.h,2
- Nancy Larson Bluemel and Rhonda Harris Taylor, Media kamus saku ,(California: ABCD-CLIO,LLC,2012),h.1
- Sugiyono,**Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitaif ,Kualitatif, dan R&D**, (Bandung: Alfabeta, 2014), h. 407

